

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФГБОУ ВО «СГУ имени Н.Г. Чернышевского»

Факультет иностранных языков и лингводидактики

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебно-методической работе
д.ф.н., профессор _____ Е.Г. Елина
_____ 2016 г.



**Рабочая программа дисциплины
Английский язык и межкультурная коммуникация**

Направление подготовки бакалавриата
06.03.01 Биология

Профиль подготовки бакалавриата

1. «Прикладная и медицинская экология»
2. «Генетика, микробиология и биотехнология»
3. «Устойчивое развитие экосистем»
4. «Биохимия и физиология процессов адаптации»

Квалификация (степень) выпускника
Бакалавр

Форма обучения
очная

Саратов,
2016

1. Цели освоения дисциплины:

Целью освоения дисциплины «Английский язык и межкультурная коммуникация» является формирование у студентов способности к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранных языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия. Изучение иностранного языка призвано обеспечить:

- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов;
- владение навыками коммуникации для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

2. Место дисциплины в структуре ООП бакалавриата:

Дисциплина «Английский язык и межкультурная коммуникация» является дисциплиной по выбору вариативной части блока Б1 (Б1.В.ДВ.1.1) в структуре ООП бакалавриата по направлению подготовки ВО – 06.03.01 «Биология». Преподавание дисциплины осуществляется в 1 семестре. Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

В рамках системы обучения по указанному профилю курс «Английский язык и межкультурная коммуникация» тесно связан с рядом дисциплин. Дисциплина «Русский язык и культура речи» и «Иностранный язык» способствуют формированию у студента представления о языке как системе и дают основу для развития коммуникации в профессиональной сфере.

Для усвоения дисциплины «Английский язык и межкультурная коммуникация» в рамках бакалавриата студентам необходимо иметь уровень иноязычной коммуникативной компетенции, соответствующий базовому уровню согласно Стандарту Среднего (полного) общего образования по иностранному языку (ИЯ).

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины «Английский язык и межкультурная коммуникация» студент должен обладать следующей компетенцией:

- способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранных языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-5).

В рамках указанной компетенции обучающийся должен

- Знать:
 - русский и иностранные языки в объеме, достаточном для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;
- Уметь:
 - решать задачи межличностного и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах на русском и иностранном языках;
- Владеть:
 - навыками коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

4. Структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов.

| № п/п | Раздел дисциплины | Семестр | Неделя семестра | Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах) | | | Примерные формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Формы промежуточной аттестации (по семестрам) |
|-----------|---|---------|-----------------|--|----------------------|------------------------|---|
| | | | | Лекции | Практические занятия | Самостоятельная работа | |
| 1. | Раздел 1. Социально-культурная тематика | | | | | | |
| | Входное тестирование | 1 | 1 | - | 4 | 2 | Лексико-грамматическое тестирование (Placement test) |
| 1.1 | Тема 1. Международный туризм. | 1 | 2 3 4 | - | 4 4 4 | 8 | Монологическое высказывание Диалогическое высказывание |
| 1.2 | Тема 2. Общее и различное в странах и национальных культурах. Мировые достижения в искусстве. | 1 | 5-6 7-8 | - | 8 8 | 16 | Аудирование. Мини-презентация по теме. Выполнение письменной работы |
| | Текущая аттестация | 1 | 9 | - | 4 | 4 | Лексико-грамматическое тестирование |
| 1.3 | Тема 3. Мир природы. Охрана окружающей среды. | 1 | 10-11 | - | 8 | 10 | Мини-презентация по теме |
| 1.4 | Тема 4. Глобальные проблемы человечества и пути их решения. | 1 | 12 13 14 | - | 4 4 4 | 10 | Мини-презентация по теме |
| | Чтение литературы на английском языке, просмотр видеоматериалов, прослушивание аудиоматериалов (по выбору преподавателя и студента) | 1 | 15 16 | - | 4 4 | 16 | Отчет о выполнении самостоятельной работы по чтению и/или аудированию. |
| | Систематизация пройденного материала | 1 | 17 18 | | 4 4 | 6 | Работа над проектом 'First steps to science' |

| | | | | | | |
|--|---------------------------------|---|--|---|----|---------------------------------|
| | | | | | | |
| | Промежуточная аттестация | 1 | | - | | 36 |
| | Итого: | 1 | | - | 72 | 108 72с+36э |
| | | | | | | Экзамен 180 ч. |

Содержание учебной дисциплины

1 семестр

Социально-культурная тематика.

Международный туризм.

Структура простого нераспространенного предложения. Распространение простого предложения: атрибутивные и инфинитивные обороты.

Общее и различное в странах и национальных культурах. Мировые достижения в искусстве.

Порядок слов и формальные признаки основных и второстепенных частей речи. Структура сложносочинённого предложения. Основные сочинительные союзы.

Проблемы современной молодежи. Информационные технологии в жизни современных студентов.

Порядок слов в придаточном предложении.

Мир природы. Охрана окружающей среды. Глобальные проблемы человечества и пути их решения.

Словообразование. Основные словообразовательные элементы и явления. Функции в предложении, способы

5. Образовательные технологии.

При реализации учебной дисциплины используются следующие формы обучения:

1) *традиционные*: семинары, практические занятия.

2) *современные интерактивные технологии*: ролевые, деловые игры, мозговой штурм, технологии проблемного обучения; метод проектов: индивидуальные и групповые, краткосрочные, среднесрочные, долгосрочные, информационные исследовательские творческие, практико-ориентированные, виртуальные сетевые; технология «Технология критического мышления».

С целью реализации компетентного подхода при реализации программы используются образовательные технологии, которые стимулируют активное участие студентов учебном процессе и готовят их к профессиональной деятельности.

Организация обучения осуществляется в рамках личностно-ориентированного обучения с использованием преимущественно принципов коммуникативного метода обучения иностранным языкам. Такой подход позволяет формировать у студентов готовность к использованию английского языка в сфере межличностного и профессионального общения с представителями разных культур с использованием английского языка.

С целью индивидуализации обучения и активизации учебной деятельности широко используются информационно-коммуникационные технологии (ИКТ).

Использование перечисленных выше технологий позволяет организовать учебный процесс в рамках личностно-ориентированного обучения.

Выбор определенной образовательной или педагогической технологии (в том числе и не указанных выше) для решения конкретных учебных задач осуществляется

преподавателем в зависимости от конкретной учебной ситуации, когнитивного профиля учебной группы, специфики учебных материалов и других факторов.

Занятия лекционного типа по данной дисциплине составляют 0% аудиторных занятий.

Удельный вес интерактивных форм обучения составляет около 40% аудиторных занятий.

Адаптивные образовательные технологии

При наличии в группе инвалидов и студентов с ограниченными возможностями здоровья следует использовать адаптивные технологии при обучении иностранному языку. При этом необходимо применять прежде всего личностно-ориентированный подход в обучении:

- оценивать психологическое состояние в течение всего занятия;
- выявить жизненный опыт обучаемого по изучаемой теме;
- применять дидактические материалы, позволяющие студенту использовать при выполнении заданий свой жизненный опыт;
- использовать различные варианты индивидуальной, парной и групповой работы для развития коммуникативных умений студентов;
- создать условия для формирования у студента самооценки, уверенности в своих силах;
- использовать индивидуальные творческие домашние задания;
- проводить рефлексию занятия (что узнали, что понравилось, что хотелось бы изменить и т.п.).

С этой целью можно применять следующие адаптивные технологии.

Для студентов с ограниченным слухом:

- использование разнообразных дидактических материалов (карточки, рисунки, письменное описание, схемы и т.п.) как помощь для понимания и решения поставленной задачи;
- использование видеоматериалов, которые дают возможность понять тему занятия и осуществить коммуникативные действия;
- использование письменных творческих заданий (написание сочинений, изложений, эссе по изучаемым темам);
- выполнение творческих заданий с учетом интересов самого обучаемого;
- выполнение письменных упражнений по грамматике;
- выполнение заданий на извлечение информации из текстов страноведческой и профессиональной направленности;
- выполнение тестовых заданий на понимание при чтении текстов;
- выполнение проектных заданий по изучаемым темам или по желанию.

Для студентов с ограниченным зрением:

- использование фильмов по страноведению с целью восприятия на слух даваемой в них информации для последующего ее обсуждения;
- использование аудиоматериалов по изучаемым темам, имеющимся на кафедре;
- индивидуальное общение с преподавателем по изучаемому материалу;
- творческие задания по изучаемым темам или по личному желанию с учетом интересов обучаемого.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

В учебном процессе дисциплины «Английский язык и межкультурная коммуникация» предусмотрены следующие виды самостоятельной работы:

1. Выполнение домашнего задания, под которым подразумевается самостоятельная учебная деятельность студентов, нацеленная на закрепление материала, изученного на аудиторных занятиях, повторение пройденного и выполнение заданий необходимых для организации учебной работы под руководством преподавателя (предварительное чтение текстов, повторение лексики, выполнение

грамматических упражнений, устный и письменный перевод и т.д.). Контроль над выполнением осуществляется во время аудиторных занятий в результате фронтальных и выборочных опросов.

2. Развитие рецептивных видов речевой деятельности (чтение и аудирование) через чтение литературы на английском языке, просмотр видео-материалов, прослушивание аудио-материалов (по выбору преподавателя и студента). Контроль над выполнением осуществляется за счет оценки подготовленного отчета о проделанной самостоятельной работе.
3. Самостоятельная работа над проектом: «First steps to science».
4. Подготовка к участию в мероприятиях, связанных с изучением английского языка (англоязычных круглых столах, конференциях, олимпиадах, конкурсах перевода). Фонд оценочных средств дисциплины включает в себя: лексико-грамматическое тестирование (Placement test), монологические и диалогические высказывания, аудирование, составление мини-презентации по теме, выполнение письменной работы, лексико-грамматическое тестирование, отчет о выполнении самостоятельной работы по чтению и/или аудированию, работу над проектом 'First steps to science'.

Фонд оценочных средств дисциплины приведён в приложении 1.

7. Данные для учета успеваемости студентов в БАРС.

Таблица 1. Таблица максимальных баллов по видам учебной деятельности.

| Семестр | Лекции | Лабораторные занятия | Практические занятия | Самостоятельная работа | Автоматизированное тестирование | Другие виды учебной деятельности | Промежуточная аттестация | Итого |
|---------|--------|----------------------|----------------------|------------------------|---------------------------------|----------------------------------|--------------------------|-------|
| 1 | - | - | 30 | 30 | - | 20 | 20 | 100 |

1 семестр

Программа оценивания учебной деятельности студента

Практические занятия

Посещаемость, активное участие в практическом занятии по всем видам языковой и речевой деятельности, правильность выполнения заданий (от 0 до 30 баллов).

Самостоятельная работа

Выполнение переводов, лексико-грамматических упражнений, работа со словарями, учебниками и пособиями, электронными ресурсами (от 0 до 30 баллов). Оценивается адекватность перевода, наличие терминологического словаря; количество правильных ответов в лексико-грамматических упражнениях; поиск дополнительной информации в электронных ресурсах.

Другие виды учебной деятельности

Чтение литературы на английском языке, просмотр видеоматериалов, прослушивание аудиоматериалов (по выбору преподавателя и студента), выполнение проекта, отчёты по пропущенным занятиям (от 0 до 20 баллов).

В качестве материала для самостоятельной работы по чтению на I курсе допускается использование научно-популярной адаптированной и оригинальной литературы по уровню сложности соответствующей уровню подготовки студентов. Объем текста для студентов I курса – 20-25 страниц (1 страница текста равна 2500-2800 знаков).

Оценивание проекта проходит по следующим показателям:

1. Лексико-грамматическое оформление речи.
2. Содержание проекта.
3. Форма презентации проекта.
4. Участие в дискуссии по представленным проектам.

Участие в мероприятиях, связанных с изучением английского языка (англоязычных круглых столах, конференциях, олимпиадах, конкурсах перевода).

Промежуточная аттестация (экзамен) от 0 до 20 баллов.

Требования к экзамену:

1. Письменный перевод со словарём научного текста по направлению «Биология» объёмом 1500-2000 знаков. Время на подготовку 40 минут.
2. Беседа с экзаменатором на английском языке по проблематике текста и темам, изученным в течение семестра.

Оценивается адекватность перевода, фонетическая, лексическая и грамматическая правильность речи.

На экзамене ответ на «отлично» оценивается от 20 до 18 баллов; ответ на «хорошо» оценивается от 17 до 15 баллов;

ответ на «удовлетворительно» оценивается от 14 до 11 баллов;

ответ на «неудовлетворительно» оценивается от 10 до 0 баллов.

Таким образом, максимально возможная сумма баллов за все виды учебной деятельности студента за первый семестр по дисциплине «Английский язык и межкультурная коммуникация» составляет 100 баллов.

Таблица 2.2. Пересчет полученной студентом суммы баллов по дисциплине «Английский язык и межкультурная коммуникация» в оценку (экзамен):

| | |
|-----------------|-----------------------|
| 86 – 100 баллов | «отлично» |
| 75 – 85 баллов | «хорошо» |
| 61 – 74 баллов | «удовлетворительно» |
| 0 - 60 баллов | «неудовлетворительно» |

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература:

1. Environmentally Speaking [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие по проблемам защиты окружающей среды и ее эволюции для студентов неязыковых вузов разных специальностей / Саратов. гос. ун-т им. Н. Г. Чернышевского ; сост.: С. К. Соловьева, Е. В. Тиден. - Саратов : [б. и.], 2014. - 89 с. : ил., табл. - Библиогр.: с. 88-89 (9 назв.). - Б. ц. http://library.sgu.ru/cgi-bin/irbis64r_13/cgiirbis_64.exe
2. In Terms of Ecology [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие по проблемам защиты окружающей среды и ее эволюции для студентов неязыковых вузов разных специальностей / Саратов. гос. ун-т им. Н. Г. Чернышевского ; сост.: С. К. Соловьева, Е. В. Тиден. - Саратов : [б. и.], 2014. - 119 с. : ил., табл. - Библиогр.: с. 119 (9 назв.). - Б. ц. http://library.sgu.ru/cgi-bin/irbis64r_13/cgiirbis_64.exe

б) дополнительная литература:

1. Бобылева С. В. Английский язык для экологов и биотехнологов [Электронный ресурс] / С.В. Бобылева, Д.Н. Жаткин. - Москва: ФЛИНТА, 2014. - 191 с.– ISBN 978-5-02-034722-9.-ISBN 978-5-9765-0247-5: Б. ц.: http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=51809
2. Данчевская О.Е. English for Cross-Cultural and Professional Communication. Английский язык для межкультурного и профессионального общения [Электронный ресурс] / О. Е. Данчевская. - Москва: Флинта, 2011. - 194 с. http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_cid=25&pl1_id=2620
3. Науки о Земле в англоязычной литературе [Электронный ресурс] : практикум по переводу : учеб. пособие для студентов естественнонауч. специальностей ун-та / Е. В.

Карпец, Е. С. Коновалова, М. В. Феллер. - Саратов : [б. и.], 2011. - 112 с. - Библиогр.: с. 112 (17 назв.). - ISBN [Б. и.] : Б. ц. http://library.sgu.ru/uch_lit/136.pdf

4. Сиполс О. В. Обучение чтению и переводу (английский язык) = Develop your reading skills: comprehension and translation practice [Текст] [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Сиполс Ольга Вильновна. - Москва : Флинта, 2011. - 376 с. - ISBN 978-5-02-034696-3. - ISBN 978-5-89349-953-7 : 246.33 р.
http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_cid=25&pl1_id=2463

в) Интернет-ресурсы

1. <http://www.csun.edu/science/biology/>
2. <http://www.nature.com/>
3. <http://plants.usda.gov/>
4. <http://www.learner.org/courses/biology/>
5. <http://www.ipm.ucdavis.edu>
6. <http://www.multitran.ru>

г) программное обеспечение

1. ПО Microsoft Windows Pro 7 Rus + OfficeProPlus 2007 Rus

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

1. Компьютерный класс;
2. Аудио- и видео- техника;
3. Мультимедийный проектор;
4. Интернет-ресурсы.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 06.03.01 «Биология» и профилям подготовки «Прикладная и медицинская экология», «Генетика, микробиология и биотехнология», «Устойчивое развитие экосистем», «Биохимия и физиология процессов адаптации» (квалификация (степень) «бакалавр»).

Авторы: к.филол.н., доцент А.А. Сосновская

к.философ.н., доцент С.А. Шилова



Программа разработана в 2014 г. (одобрена на заседании кафедры английского языка и межкультурной коммуникации от «20» 01 2014 года, протокол № 7).

Программа актуализирована в 2016 г. (одобрена на заседании кафедры английского языка и межкультурной коммуникации от «11» 05 2016 года, протокол № 7).

Подписи:

Зав. кафедрой английского языка и межкультурной коммуникации



С.А. Шилова

Декан факультета иностранных языков и лингводидактики



Р.З. Назарова

Декан биологического факультета



Г.В. Шляхтин